Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►**B**

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2002/40/KE

tat-8 ta' Mejju 2002

li timplementa d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-ittekkjar li jindika l-konsum ta' l-enerġija tal-fran ta' l-elettriku domestiċi

(Test b' relevanza ŻEE)

(ĠU L 128 , 15.5.2002, p. 45)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►**A1**	Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej	L 236	33	23.9.2003

▼B

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2002/40/KE

tat-8 ta' Mejju 2002

li timplementa d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-ittekkjar li jindika l-konsum ta' l-enerġija tal-fran ta' l-elettriku domestiċi

(Test b' relevanza ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE tat-22 ta' Settembru 1992 dwar l-indikazzjoni permezz ta' ittikkettjar u l-informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum ta' l-enerġija u riżorsi ta' apparat tad-dar ([1]), u partikolarment l-Artikolu 9 tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 92/75/KEE teħtieġ li l-Kummissjoni tadotta Direttivi implementattivi fir-rigward ta' diversi apparati domestiċi, inklużi l-fran domestiċi.

(2) L-użu ta' l-elettriku minn fran elettriċi tikkostitwixxi parti sinifikanti tad-domanda domestika totali ta' l-enerġija fil-Komunità. L-iskop għat-tnaqqis fl-użu ta' l-enerġija minn dawn l-apparati huwa sostanzjali.

(3) *Standards* armonizzati huma speċifikazzjonijiet tekniċi adottati mill-korpi Ewropej ta'l-istandardizazzjoni, kif elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' l-*istandards* u tar-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar servizzi tas-Soċjeta ta' l-Informazzjoni ([2]), kif emendata bid-Direttiva 98/48/KE ([3]).

(4) L-informazzjoni dwar l-emissjoniet ta' ħsejjes għandhom jingħataw, meta mitluba minn Stati Membri skond id-Direttiva 86/594/KEE ([4]) tal-1 ta' Diċembru 1986 dwar ħoss trasmess bl-arja emess minn apparat domestiku.

(5) Id-Direttiva tal Kunsill 79/531/KEE ta' l-14 ta' Mejju 1979 li tapplika għall-fran elettriċi d-Direttiva 79/530/KEE dwar l-indikazzjoni bl-ittikkettjar tal-konsum ta' l-enerġija ta' apparat domestiku ([5]), kif l-aħħar emendata bl-Att ta' l-Adeżjoni tal-Awstrija, tal-Finlandja u l-Isvezja, għandha tkun imħassra mid-data li fiha din id-Direttiva ssir applikabbli.

(6) Il-miżuri previsti f' din id-Direttiva huma skond l- opinjoni tal-kumitat stabbilit mill-Artikolu 10 tad-Direttiva 92/75/KEE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-ifran elettriċi domestiċi li jaħdmu bil-*mains* ta' l-elettriku inklużi l-fran li huma parti minn apparat akbar.

2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għall-ifran li ġejjin:

(a) l-ifran li jistgħu jużaw ukoll sorsi oħrajn ta' l-enerġija;

(b) li ma jidħlux fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-*istandards* armonizzati msemmija fl-Artikolu 2;

(ċ) il-fran portabbli, li huma apparati li m'humiex fissi, li għandhom massa ta' anqas minn 18 kg, basta li m'humiex iddisinjati għall-istallazzjonijiet *built-in*.

([1]) ĠU L 297, tat-13.10.1992, p. 16.
([2]) ĠU L 204, tal-21.7.1998, p. 37.
([3]) ĠU L 217, tal-5.8.1998, p. 18.
([4]) ĠU L 344, tas-6.12.1986, p. 24.
([5]) ĠU L 145, tat-13.6.1979, p. 7

▼B

3. Il-konsum ta' l-enerġija tal-funzjonijiet tal-fwar, apparti milli l-funzjoni ta' fwar sħun, m' humiex koperti b'din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. L-informazzjoni meħtieġa b'din id-Direttiva għandha tkun miksuba permezz ta' kejl magħmul skond l-*istandards* armonizzati adottati mil-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika (Cenelec) taħt mandat mill-Kummissjoni skond id-Direttiva 98/34/KE, li n-numri ta' referenza tagħhom kienu pubblikati fil- *Ġurnal uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u li dwarhom l-Istati Membri pubblikaw in numri ta' referenza ta' l-*istandards* nazzjonali li jagħmlu t-trasposizzjoni ta' dawk l-*istandards* armonizzati

Id-disposizzjonijiet ta' l-Annessi I, II u III għal din id-Direttiva li jesiġu l-għoti ta' l-informazzjoni li tirrigwardja l-ħoss għandhom japplikaw biss meta dik l-informazzjoni hija meħtieġa mill-Istati Membri permezz ta' l-Artikolu 3 tad-Direttiva 86/594/KEE. Din l-informazzjoni għandha tkun imkejla skond dik id-Direttiva.

2. F'din id-Direttiva l-espressjoniet użati għandhom l-istess tifsira bħal fid-Direttiva 92/75/KEE.

Artikolu 3

1. Id-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tinkludi:

(a) l-isem u l-indirizz tal-fornitur;

(b) deskrizzjoni ġenerali tal-mudell, suffiċjenti li ma tħalli l-ebda dubju u tkun faċilment identifikata;

(ċ) informazzjoni, inklużi d-disinji skond kif ikunu relevanti, fuq l-aspetti prinċipali tad-disinn tal-mudell u partikularment l-oġġetti li jaffettwaw b'mod li jinħass il-konsum tiegħu ta' l-enerġija;

(d) rapporti tat-testijiet relevanti ta' qisien esegwiti permezz tal-proċeduri tal-*istandards* armonizzati msemmija fl-Artikolu 2(1);

(e) l-istruzzjoniet tat-tħaddim, jekk ikun hemm.

2. It-tikketta msemmija fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tkun kif speċifikat fl-Anness ta' din id-Direttiva.

It-tikketta għandha titqiegħed fuq il-bieba ta' l-apparat, b'tali mod li tkun tidher b'mod ċar u ma tkunx moħbija. Għal fran b'aktar minn kavità waħda, kull kavità għandu jkollha it-tikketta tagħha stess, ħlief kavità li ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-*istandards* armonizzati msemmija fl-Artikolu 2.

3. Il-kontenut u l-format tal-*fiche* msemmija fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandhom ikunu kif speċifikat fl-Anness II ta' din id-Direttiva.

4. Meta l-apparat ikun offrut għall-bejgħ, kiri jew xiri bin-nifs permezz ta' komunikazzjoni jew stampata jew miktuba jew b' xi mezzi oħrajn fejn il-klijent potenzjali ma jistax ikun mistenni jara l-apparat muri, bħalma huma offerta bil-miktub, xi katalogu għal xiri bil-posta, riklami fuq l-Internet jew fuq xi medja oħra elettronika, dik il-komunikazzjoni għandha tinkludi l-informazzjoni kollha speċifikata fl-Anness III.

Din il-ħtieġa għandha tapplika wkoll f'dak li għandhom x'jaqsmu l-offerti għal fran *built-in* għal kċejjen integrati.

5. Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ta' kull kavità ta' forn għandha tkun iddeterminata skond l-Anness IV.

6. It-termini approprijati li għandhom jintużaw fuq it-tikketta u l-*fiche* kif imsemmi fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandhom ikunu magħżulha mit-tabella stabbilita fl-Anness V ta' din id-Direttiva.

▼B

Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jippermettu, sat-30 ta' Ġunju 2003, it-tqegħid fuq is-suq, il-*marketing* u/jew il-wiri ta' prodotti u d-distribuzzjoni tal-komunikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3(4) li ma jkunux konformi ma' din id-Direttiva.

Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippublikaw sat-31 ta' Diċembru 2002, id-disposizzjonijiet meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva.

Huma għandhom minnufih jinformaw lill-Kummissjoni b'dan.

Huma għandhom japplikaw dawn id-disposizzjonijiet b'effett mill-1 ta' Jannar 2003.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-disposizzjonijiet, għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif tali referenza għandha ssir.

2. L-Istati Membri għandhom jikkommunikaw lill-Kummissjoni id-disposizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 6

Id-Direttiva 79/531/KEE hija mħassra b'effett mill-1 ta' Jannar 2003.

Artikolu 7

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-20 jum ta' wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.*

Artikolu 8

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼B

ANNESS I

TIKKETTA

Disinn tat-tikketta

1. It-tikketta għandha tkun il-verżjoni tal-lingwa relevanti magħżula mill-istampi ta' hawn taħt:

▼B

Electric oven

Energy

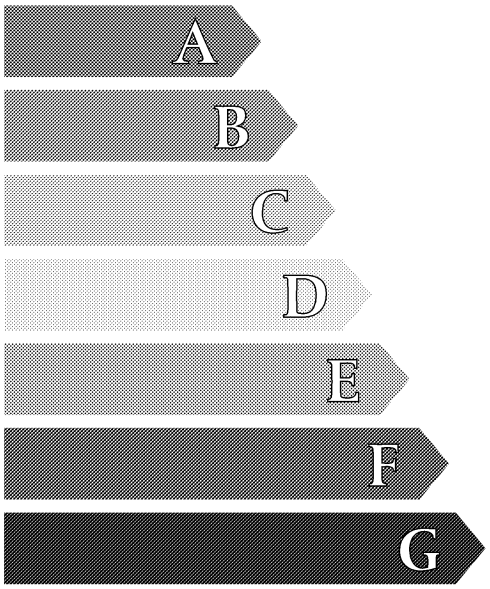
Manufacturer

Model

Logo

A B C 123

More efficient



B

Less efficient

Energy consumption (kWh)

Heating function:

Conventional — X.YZ

Forced air convection — X.YZ

(based on standard load)

Usable volume (litres) — XYZ

Size:

Small ___

Medium ___ ←

Large ___

Noise
(dB(A) re 1 pW)

Further information is contained in product brochures

Norm EN 50304
Electric ovens
Energy Label Directive 2002/40/EC

▼B

2. In-noti li jsegwu jiddefinixxu l-informazzjoni li għandha tkun inkluża:

Nota

I. Isem il-fornitur jew *Trademark*.

II. Mezz ta' identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.

III. Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija ta' l-ispazju(i) tal-mudell determinata skond l-Anness IV. Il-ponta tal-vleġġa li fiha jkun hemm l-ittra werrejja għandha tkun mqiegħda fl-istess livell bħal ponta tal-vleġġa relevanti biex tindika grupp.

IV. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe kondizzjonjiet meħtieġa taħt l-iskea tal-Komunità tikketta ekoloġika, fejn xi mudell kien mogħti 'tikketta ekoloġika Ewropea' taħt ir-Regolamenti (KE) No 19802000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 fuq l-iskema riveduta ta' għotja għal "tikketta ekoloġika tal-Komunità" ([1]), kopja tat-tikketta ekoloġika tista' tkun miżjuda hawnhekk.

V. Konsum ta' enerġija f'kWh għall-funzjoni(jiet) tat-tisħin (konvenzjonali u/jew il konvezzjoni tas–sħana sfurzata) (ta' apparati) ibbażati fuq standard ta' tagħbija ddeterminat skond il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2.

VI. Volum ta' l-ispazji li jista' jintuża , f'litri, determinat skond ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2.

VII. Id-daqs ta' l-apparat, determinat kif ġej:

żgħir:	12 l ≤ volum < 35 l
medju:	35 l ≤ volum < 65 l
kbir:	65 l ≤ volum.

Din il-vleġġa indikatriċi għandha tkun imqiegħda fl-istss livell bħad-daqs relevanti.

VIII. Fejn applikabbli, ħoss meqjus waqt il-funzjoni li tiddetermina l-effiċjenza ta' l-enerġija, iddeterminata skond Direttiva 86/594/KEE ([2])

NB:

It-termini ekwivalenti fl-lingwi li mhumiex dawk mogħtija aktar 'il fuq huma skedati fl-Anness V.

Stampar

3. Dan li ġej jiddefinixxi ċerti aspetti tat-tikketta:

Kuluri użati:

CMYK -cyan, maġenta, isfar, iswed.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % maġenta, 100 % isfar, 0 % iswed.

Vleġeġ

A XOXO

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03XO

F 07X0

G OXXO

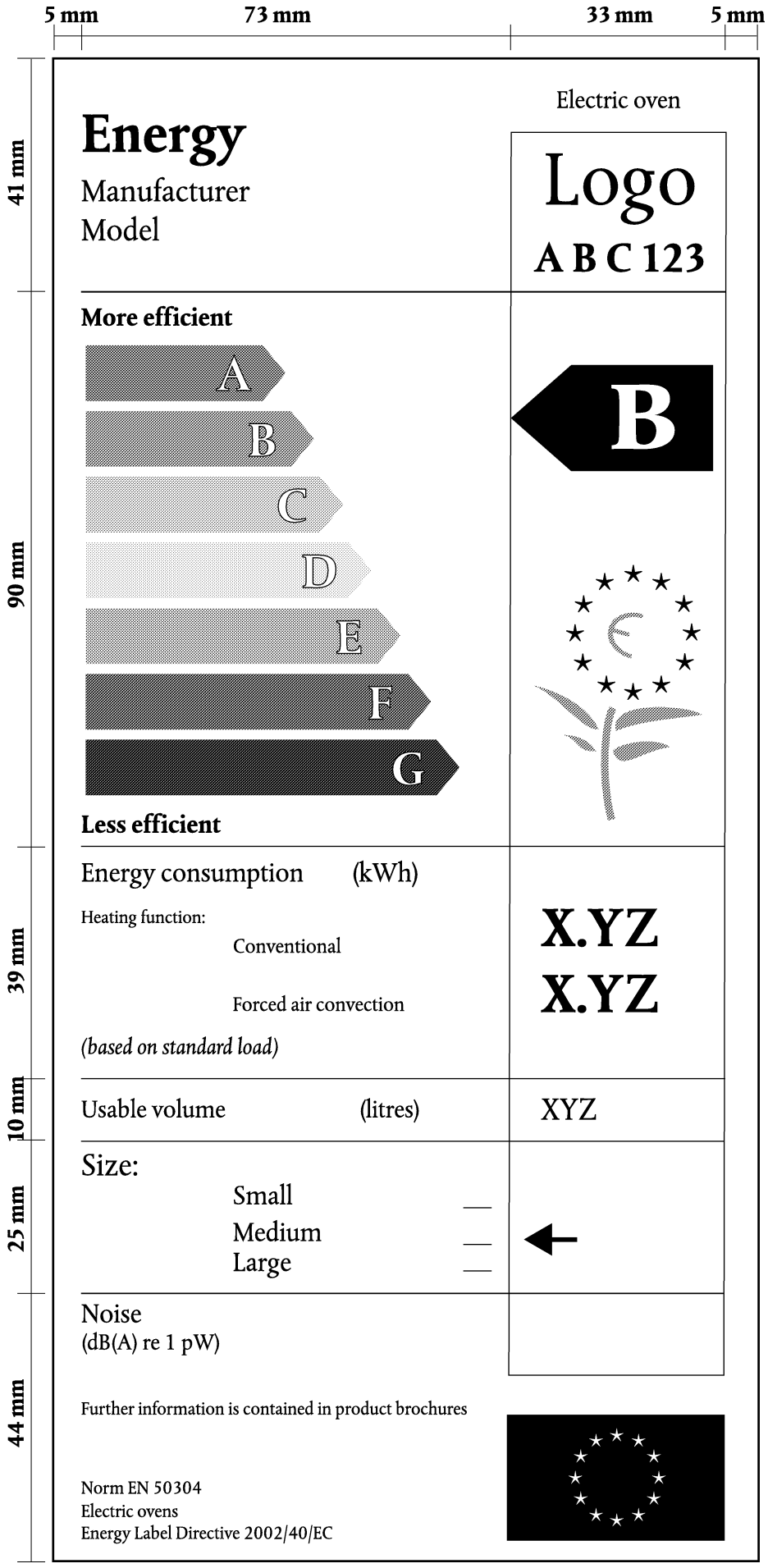
Kulur tax-xifer: X070

Il-kulur fl-isfond ta' l-ittra indikatriċi ta' l-effiċjenza tal-grupp ta' enerġija huwa l-iswed.

It-test huwa kollu bl-iswed. L-isfond huwa abjad.

([1]) ĠU L 237, tal-21.9.2000, p. 1.
([2]) L-istandards relevanti huma EN 60704 -2-10 (Qisien ta' ħoss) u EN 60704-3 (verifika).

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39 mm
10 mm
25 mm
44 mm
Electric oven
Energy
Manufacturer
Model
Logo
A B C 123
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
Less efficient
B
Energy consumption (kWh)
Heating function:
Conventional
Forced air convection
(based on standard load)
X.YZ
X.YZ
Usable volume (litres)
XYZ
Size:
Small
Medium
Large
Noise
(dB(A) re 1 pW)
Further information is contained in product brochures
Norm EN 50304
Electric ovens
Energy Label Directive 2002/40/EC

▼B

ANNESS II

FICHE

Il-fiche għandu jkun fih l-informazzjoni segwenti. L-informazzjoni tista' tingħata f'forma ta' tabella li tkopri numru ta' mudelli forniti mill-istess fornitur, f'liema każ għandu jkun mogħti fl-ordni speċifikat, jew mogħti qrib għad-deskrizzjoni ta' l-apparat:

1. *Trademark* tal-fornitur;
2. Identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
3. Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ta' l-ispazju(i) tal-mudell determinat skond l-Anness IV. Espressa bħala "Klassi ta' Effiċjenza ta' enerġija fuq skala A (aktar effiċjenti) sa G (inqas effiċjenti)". Fejn l-informazzjoni hija pprovduta f'tabella din tista' tkun espressa b'mezzi oħrajn sakemm ikun ċar illi l-iskala hija minn A (aktar effiċjenti) sa G (inqas effiċjenti). L-indikazzjoni tal-funzjoni tat-tisħin li fiha l-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija hija ddeterminata;
4. Fejn l-informazzjoni hija pprovduta f'tabella, u fejn xi whud mill-apparati elenkati fit-tabella kienu mogħtija "Tikketta ekologika ta' l-Unjoni Ewropea" taħt Regolament(KE) Nru 1980/2000, din l-informazzjoni tista' tkun inkluża hawnhekk. F'dan il-każ l-intestatura tal-filliera għandha tgħid ċar "Tikketta ekologika ta' l-Unjoni Ewropea", u l-entrata għandha tikkonsisti f'kopja tal-marka tat-tikketta ekoloġika. Din il-provizjoni hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtigijiet taħt l-"iskema ta' tikketta ekoloġika" tal-Komunità;
5. Konsum ta' enerġija f'kWh għall-funzjoni(jiet) tat-tisħin, (konvenzjonali u/jew konvezzjoni ta' arja sfurzata u/jew stim sħun) (ta' apparat) ibbażati fuq standard ta' tagħbija ddeterminat skond il-proċeduri ta' ttestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2;
6. Volum ta' l-ispazji li jista' jintuża f'litri, iddeterminat skond l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2;
7. Id-daqs iddeterminat kif ġej:

żgħir:	12 l ≤ volum < 35 l
medju:	35 l ≤ volum < 65 l
kbir:	65 l ≤ volum.

Din il-vleġġa indikatriċi għandha tkun mqiegħda fl-istess livell bħad-daqs relevanti;

8. ħin biex "issajjar" tagħbija standard iddeterminat skond il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2;
9. fejn applikabbli, ħoss meqjus waqt il-funzjoni li tiddetermina l-effiċjenza ta' l-enerġija, iddeterminata skond Direttiva 86/594/KEE ([1]);
10. Id-dikjarazzjoni tal-konsum ta' enerġija meta ma jkunx qed isir l-ebda tisħin u l-forn qiegħed fuq il-grad li jikkonsma l-inqas enerġija sakemm isir disponibbli standard armonizzat xieraq biex ikejjel telf waqt li jkun qiegħed stand-by;
11. Id-daqs ta' l-akbar pjanċa tat-tisjir espressa f'cm^2 u ddeterminata bħala "erja tas-superfiċje" skond l-istandard armonizzat imsemmi fl-Artikolu 2. Jekk kopja tat-tikketta, jew bil-kulur jew fl-iswed u l-abjad tkun inkluża fil-fiche, f'dak il-każ l-informazzjoni żejda biss tinħtieġ li tiġi miżjuda.

NB:

It-termini ekwivalenti f'lingwi li mhumiex imniżżla fl-istandards mogħtija aktar 'il fuq huma mniżżla fl-Anness V.

([1]) L-istandards relevanti huma EN 60704-2-10 (tiqjis ta' ħoss) u EN 60704-3 (verifika).

▼B

ANNESS III

SISTEMI TA' BEJGĦ U XIRI BIL-POSTA U TA' BEJGĦ IEĦOR BEJN XERREJ U BEJJIEGĦ IMBEGĦDIN

Katalogi għal bejgħ u xiri bil-posta, komunikazzjonijiet, offerti bil-miktub, riklami fuq l-Internet jew fuq mezzi oħrajn elettroniċi msemmija fl-Artikolu 3(4), inklużi offerti għal fran mibnijin bħala biċċa minn kċina integrata, għandhom ikollhom is-segwenti informazzjoni, mogħtija fl-ordni speċifikat

1. *Trademark* tal-fornitur u mezz ta' identifikazzjoni tal-mudell	(Anness II, punti 1 u 2)
2. klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija	(Anness II, punt 3)
3. konsum ta' enerġija	(Anness II, punt 5)
4. volum li jista' jintuża	(Anness II, punt 6)
5. daqs	(Anness II, punt 7)
6. ħoss	(Anness II, punt 9).

Fejn informazzjoni oħra mdaħħla fil-fiche hija pprovduta, għandha tkun fil-forma iddefinita fl-Anness II u għandha tkun inkluża fit-tabella fl-ordni meħtieġ fil-fiche.

NB:

It-termini ekwivalenti f'lingwi li mhumiex dawk mogħtija aktar 'il fuq huma elenkati fl-Anness V.

▼B

ANNESS IV

KLASSI TA' EFFIĊJENZA TA' ENERĠIJA

Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija ta' spazju għandha tkun iddeterminata kif ġej:

Tabella 1 — Spazji ta' volum żgħir

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Konsum ta' enerġija E () (kWh)
A	E < 0,60
B	0,60 ≤ E < 0,80
Ċ	0,80 ≤ E < 1,00
D	1,00 ≤ E < 1,20
E	1,20 ≤ E < 1,40
F	1,40 ≤ E < 1,60
G	1,60 ≤ E

([1]) Iddeterminat skond Anness I, nota V.

Tabella 2 — Spazji ta' volum medju

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Konsum ta' enerġija E () (kWh)
A	E < 0,80
B	0,80 ≤ E < 1,00
Ċ	1,00 ≤ E < 1,20
D	1,20 ≤ E < 1,40
E	1,40 ≤ E < 1,60
F	1,60 ≤ E < 1,80
G	1,80 ≤ E

([1]) Iddeterminati skond Anness I, nota V.

Tabella 3 — Spazji ta' volum kbir

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Konsum ta' enerġija E () (kWh)
A	E < 1,00
B	1,00 ≤ E < 1,20
Ċ	1,20 ≤ E < 1,40
D	1,40 ≤ E < 1,60
E	1,60 ≤ E < 1,80
F	1,80 ≤ E < 2,00
G	2,00 ≤ E

([1]) Iddeterminati skond Anness I, nota V.

▼B

ANNESS V

TERMINI LI GĦANDHOM JINTUŻAW F'TIKKETTI U FICHE

Ekwivalenti tat-termini li għandhom jintużaw fil-lingwi tal-Komunità:

Nota fit-Tikketta Anness I	Fiche Anness II	Ordni Postali Anness III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
⊗			Horno eléctrico	El-ovne	Elektrobacköfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four electrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakoppervlak	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

▼B

Nota fit-Tikketta Anness I	Fiche Anness II	Ordni Postali Anness III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρπανοης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	Kuumennustapa
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/ Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbeladung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on srandard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groβ	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Tilberedningstig ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbeladung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelastning	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Paistoaika vakiokuormalla

▼B

Nota fit-Tikketta Anness I	Fiche Anness II	Ordni Postali Anness III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)
⊗			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroshyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour patisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/ΕΚ για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive “Étiquetage énergétique” 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energieetikettering van elektrische ovens	Directiva “étiquetagem energética” 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimärkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä

▼A1

Nota Indikazjoni Anness I	Fiche Anness II	Mail order Anness III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerġija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija

▼A1

Nota Indikazjoni Anness I	Fiche Anness II	Mail order Anness III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiau-sias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u Ġ (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju taħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja

▼A1

Nota Indikazjoni Anness I	Fiche Anness II	Mail order Anness III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kro-ženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

▼A1

Nota Indikazjoni Anness I	Fiche Anness II	Mail order Anness III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamärgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar ittikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice